

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 31:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W jego gałęziach gnieździło się wszelkie ptactwo niebios, a pod jego konarami rodził wszelki polny zwierz, a w jego cieniu siadywały wszystkie wielkie narody.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W jego gałęziach wilo gniazda przeróżne ptactwo niebios, pod konarami rodził wszelki polny zwierz, a w jego cieniu siadał każdy wielki naród.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Na jego gałęziach uwiło sobie gniazda wszelkie ptactwo niebieskie, pod jego gałęziami rodziły się wszelkie zwierzęta polne i w jego cieniu siadały wszystkie wielkie narody.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Na gałęziach jego czyniło gniazda wszelakie ptactwo niebieskie, a pod latoroślami jego mnożyły się wszelkie zwierzęta polne, i pod cieniem jego siadały wszystkie narody zacne.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A gdy rozciągnął cień swój, na gałęziu jego poczyniło gniazda wszelkie ptactwo powietrzne. A pod gałęziem jego rodziły wszystkie bestie leśne, a pod cieniem jego mieszkała zgraja barzo wielu narodów.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Na jego gałęziach uwiły sobie gniazda wszystkie ptaki podniebne, a pod jego gałęziami mnożyły się wszelkie zwierzęta polne, w jego zaś cieniu mieszkaly liczne narody.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	W jego gałęziach gnieździły się wszelkie ptaki niebieskie, a pod jego konarami miały swe młode wszelkie zwierzęta polne; w jego cieniu mieszkaly gromady licznych ludów.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Na jego gałęziach gnieździło się wszelkie ptactwo podniebne. Pod jego gałęziami rodziło się wszelkie dzikie zwierzę. W jego cieniu mieszkaly wszystkie liczne narody.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W jego gałęziach gnieździło się wszelkie ptactwo powietrzne. Pod jego konarami mnożyły się wszelkie dzikie zwierzęta. W jego cieniu mieszkaly liczne narody.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Na jego gałęziach gnieździło się wszelkie ptactwo niebieskie. Pod jego konarami rodziły się wszystkie dzikie zwierzęta. W jego cieniu mieszkaly wszystkie mnogie ludy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	В його галузках загнуздилися всі птахи неба, і під його віттям народилися всі звірі рівнини, в його тіні поселилося все множество народів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Na jego gałęziach gnieździło się wszelkie ptactwo nieba, pod jego kanarami rozmnażała się wszelka polna dzicz, a pod jego cieniem zamieszkały wszystkie wielkie narody.

PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Na jego konarach wiły gniazda wszelkie latające stworzenia niebios, a pod jego gałęziami rodziły wszelkie dzikie zwierzęta polne i w jego cieniu mieszkaly wszystkie ludne narody.
---------	---------------------	------------------------	--